

بذات مفتاح البلاغة

بسم الله الرحمن الرحيم

يا من جعل قلوب العلماء محزنات لحوادث العلوم والعرفان، ويا من زين لسان الفصحى بزواجر البلاغة
والبيان، تخمك هذا عارفين الغارقين بحار الشهود والعيان، ونشركك على نعمائك
شكر الفايدين في وجودك لنا، الا عيان، وسئلك ان تصلي على نبيك محمد المبعوث بجماع الكلم
الطيب، مكارم اخلاق الانسان، وعلى اله واصحابه الذين نالوا ببركة حجته الشريفة مقام الرضوان
ومتعابته اللطيفة اعلى درجات الجنان بعد حمد الله العلي الوالي، والصلوة والسلام على خضر
النبي، وروضة المصطفوي، زبد اولاد معنوي، وزرع احفاد مكات اصلي، واهل طليبي
يعني درويش فتملكه صاوت جلبي بسترهما العلوم الازلي، وقتناك صنعت شعرو
معرفت النشايه طالب، وعلم بلاغت، وفن فصاحته راقب اولوب، بوفيقه مولوي افندي
شيخ اسمعيل انقز ودين خطيب دمشق كتاب افضل مصنفات تدن اولن متن **نوحى**
تعليم شروع قلد بلر، وانكرت اول فنده يدركي قصير اولديغنه بناء، اول كتاب بلاغت نصابه
اولان معاني دقيقه نك فهمي ذهنك نيه عبر كلوب، اول علم اشتغال دن سير وملوك
اولديغنه بناء، يا خود اولدير سه، بوفيقه كثير التفصير كرت درون دن شفقت فطري، ودرجت
جسلي چوت كلوب انك، وانردن غيري طالب بلاغت ووضاحت اولنك نسر سبل
ونسيرون اونري، اول كتاب بلاغت اسكن بديع وبيانه متعلق اولن فتلر دن
طلاقه القم والزعم اولان ابيات وكلمات تلخيص واقبلاس قلندي، وتركي عبارت اوزن
ترجمه و تفسير اولندي، وبلغا وشعرا نك محرمات ابيات بليغه سي ايله فارسي و عربي جابجا
زينين ونخله اوليوب اتمام شعري بلدن، وفنون النشايه واقف وعازم اولدن اونوري
مقدم قلندي، **وجله** ورت باب، وهر باب ايكنه برنجي فصل اوزن مبني اولوب
دورلدي، و بولغا **مفتاح البلاغة** و **مصباح الفصاحة** ديكله نام و برلدي، وقتناك تمام اولدي
ونزهايت بولدي، خاطر فاتر بو خاطر كلكيه بو جوهر شنبتاب، ونخفه كيمياب بر سعادت
مأب، ومعدلت نصابه تحفه وهديه اول، وانك نظر تاثير بومش كسي دني وبيقيمت اولان
شعري جبر، مرآفان بازار معارفه قتلر نده زر خالص كسي عزت بوله، پس چون زمان كچوب
بركون ايمن اوقات واشرف ساعات اول ملجا فقرا، ورتي فضلا نور حد بيقه علم
ونور حدقه اهل هدي، روضه شهي الاقالي، معدن المجد والمعالي، ورت اصداف نشا جهان

بوفيقه در اول قلوب العارفين عمدة الواصلين اسمعيل
انقز ودي قديم متن فخر يدريه بوجه كرم اسمعيل معي
بواسوي قديمه قبا وانشي كني بولج مرقوب اسمعيل
انقز ودي فخر ندره مشوي نرف ناري درك جلالا غلطه
مولوك خانه مدونلور و چون تاليف و اردكم تاليفك دن
بري قصيده فتح و بوردوري قصيد منفرد
شعري و خيري تاليفك كيزدر اما اسمعيل حقي قديم
مضرب نيك انا طليل لري بوزدر ميجا و زور جلد زيرك
البيان و محمد نيشي و مشوي نيشي وغيرهم بار بوند
تاليفات و تصنيفات لري و بالجله سي اسمعيل
اولن در معلوم اوله فخر نيم قديم ندره اسمعيل

بوفيقه قديم و بولج

اولور. شول اصطلا حد که مخاطب آنکه واقع اولمش اولور که مراد شریعتدر. وقید علی وجه
یضع که مستعمله متعلقدر. انچه ندر که بین المعینین علاقه مصححی اوله. وقید مع قرینه قدم
اراده ما وضع له انچه ندر کتایت خارج اوله. مذیر کتایت ما وضع له نکت فیرید مستعملدر.
ما وضع له مراد اوله سنگ جو از یله. اگر قدم ارادت ما وضعت له قرینه سی اولما زسه کلمه
مجازیه نکت مقصود اولن معنی او زینمه دلالتی اولما ز. و بونعریفین مذکوریندز بومعلول
اولور که هر لفظ که شول بر معنای ما وضع له هم فیود مذکور او زه مستعمل اوله الکافیة
دیر لر. و شول بر لفظ که ما وضع له نکت فیرید استعمال اولنه بر علاقه ایچون. معنای ما
وضع له مراد اولن معنی قرینه ایله الکی مجاز تعبیر ایدر لر. فصل ثانی مجاز مرسل بیاتند
اولو جودر. مجاز مرسل اولور که وجه شبه. و مث بهت اولفسرین معنای مجازیه. معنای
حقیقی آسنده علاقه تمام اوله. علاقه معتبره نکت انو ایچو قدر. لکن اون نوع دکت
صایلمش. اول بر شینه فرنیله تسمیه ایلمکدر. یعنی مجاز مرسلک انو ای علاقه یقندز بر لیبی
بر شینه کندی فرنیلک اسمنی اطلاق ایلمکدر. مثلا رقیبه عین دید کلری کبی که عین رقیبک فرنیدر
و عین ایله رقیب میاتند علاقه اولدر که اول شخصکه رقیبدر. عین انده اصلدر که صفت
رقیبی بر دون العین میسر اولما ز. و ثانیاً بار و معین اولانه دیر لر. نته کیم نعمه. و قدره
بذ. تعبیر ایدر لر. دست ایله نعمت میاتند علاقه. مصدر نعمت اولوب. هر نعمه علت فاعله
کبیردر. و دست ایله قدرت میاتند علاقه اکثر قدرتک ظهوری الله واقع اولور. وقد
رته دلالت ایدر افعال. مثلا ضرب. و قطع. و اخذ. کبی غالباً اندز ظهور کلور. و ثالثاً
بر شینه کلینک اسمیه تسمیه قلمی و فی مجاز مرسلدر. مثلا انا مل. اصابع. اطلاقی کبی که
کا قال الله تعالی يجعلون اصابعهم فی اذانهم من الصواعق حذر الموت اصابع اصبعک
جمعیدر که بتون بر مقله دیر لر. بوجه انا مل مراد اولور که اصابعک فرنیدر. و انا مله
اصابع اطلاقی مبالغه ایچوندر. کانه بونلر بر مقلنی فو لقلینه او خال ایدر لر. تا صواعقی
استمیه لر. و رابعاً بر شینه اول شینک سببک اسمیه تسمیه ایتمک مجاز مرسلدر. نته کیم عرب
ایدر. رعینا العین و لر معنی رعینا النبات. زیراً مطرب تسمه سببدر بناء علی هذا سبب
ذکر ایدوب سبب مراد ایدر لر. کما قال فلان بالکل الدم و لر بودنی قبیله ندر. زیراً باآسنک
قانی و بینه سبب اولد بچون فلان و بینه و بیک اولور خام بر شینه سببک اسمیه تسمیه

بود یا رب عیدم خدمت صفای بخشگزدن و حید و طری طریق اولن اقل عبیدگزی خاطر
عاطر فیض ماثرگزدن اخراج و ابعاد بیور میوب و وقت صفای یاد و بر خیر و عالی

قلب ناشاد میزنی شاد و مسرور بیور مقربا سنده یون

باقی همیشه وجود پرچودگزی مودود و دآشخ دوران

و سماع و صفای موجود اوله بصا حسب

مقام المحمود و نعت النمام بعون الله

الملك الوهاب

عن يد افاض العباد خادم الفقراء الكليل الفقير الشيخ حافظ محمد رضا الدين الخلوته
الشعباني من بندة حضرت شيخ محمد النصوي الاسكندري الخنفي الجنيدي الخلوته الشعباني

قدس الله اروحهم سنة ١٢٦٤ هـ في وقت الظهور
١٢